

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 208

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

3 ta' Awwissu 2012

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 708/2012 tat-2 ta' Awwissu 2012 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 709/2012 tat-2 ta' Awwissu 2012 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran** ..... 2
- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 710/2012 tat-2 ta' Awwissu 2012 li jstabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex ..... 6

## DIRETTIVI

- ★ **Direttiva ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tat-2 ta' Awwissu 2012 li temenda, għall-fini tal-adattament għall-progress tekniku, l-Annessi II u III mad-Direttiva tal-Kunsill 76/768/KEE rigward prodotti kosmetiċi <sup>(1)</sup>** ..... 8

## DEĊIŻJONIJIET

2012/456/PESK:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà AFGHANISTAN/1/2012 tal-10 ta' Lulju 2012 dwar il-hatra tal-Kap tal-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)** ..... 17

Prezz: EUR 3

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE
**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Deciżjoni tal-Kunsill 2012/457/PESK tat-2 ta' Awwissu 2012 li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran .....	18
---	----

---

**Rettifika**

★ Rettifika tad-Direttiva 2009/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li ttiprevedi standards minimi għal sanzjonijiet u miżuri kontra min ihaddem lil ċittadini minn pajjiżi terzi b'residenza illegali (ĠU L 168, 30.6.2009) .....	22
---	----



## II

(Atti mhux leġislattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 708/2012

tat-2 ta' Awwissu 2012

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran<sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012<sup>(2)</sup> jagħti effett lill-miżuri stabbiliti fid-Deciżjoni 2010/413/PESK. Dan ir-Regolament jipprevedi, *inter alia*, l-iffriżar tal-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu, huma proprjetà, miżmuma jew kkontrollati mill-persuni, l-entitajiet u l-korpi elenkati fl-Annessi VIII u IX għalih.
- (2) Sabiex jiġu ċċarati l-kriterji għall-elenkar ta l-persuni, l-entitajiet u l-korpi fl-Anness IX għal dan ir-Regolament, hija mehtieġa emenda għall-Artikolu 23.
- (3) Dan ir-Regolament jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u,

għalhekk, sabiex jiġi implimentat hemm bżonn ta' azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni, partikolarment bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tiegħu mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.

(4) Ir-Regolament (UE) Nru 267/2012 għandu jiġi emendat b'dan il-mod.

(5) Sabiex jiġi żgurat illi l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, hija għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

L-Artikolu 23, il-punt (e) tal-paragrafu 2 tar-Regolament (UE) Nru 267/2012 jinbidel b'dan li ġej:

“(e) huma persuna, entità jew korp ġuridiku, li huwa proprjetà jew ikkontrollat mill-Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), jew persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp li jaġixxu fisimhom.”

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Awwissu 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> ĠU L 195, 27.7.2010, p. 39.<sup>(2)</sup> ĠU L 88, 24.3.2012, p. 1.

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 709/2012****tat-2 ta' Awwissu 2012****li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 267/2012 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 267/2012 <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 46(1) u (2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Marzu 2012, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 267/2012.
- (2) Il-Kunsill jikkunsidra li ċerti persuni għandhom jitnehhew mil-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 u li għandhom jiġu emendati l-entrati li jikkonċernaw ċerti entitajiet.
- (3) B'segwitu għad-deċiżjoni tal-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) stabbilita f'konformità mar-Riżoluzzjoni KSNU 1737 (2006), żewġ persuni u entità għandhom jitnehhew mil-lista kif tinsab fl-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 u inkluzi fil-lista ta' persuni fiżiċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness VIII għal dak ir-Regolament.
- (4) Il-listi li jinsabu fl-Annessi VIII u IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 għandhom jiġu emendati kif mehtieg,

- (5) Sabiex ikun assigurat illi l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, huwa għandu jidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-persuni elenkati fl-Anness I għal dan ir-Regolament għandhom jitnehhew mil-lista li tinsab fl-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012.

*Artikolu 2*

Fl-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012, l-entrati li jikkonċernaw l-entitajiet imsemmija fl-Anness II għal dan ir-Regolament għandhom jiġu sostitwiti bl-entrati li jinsabu stabbiliti fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 3*

Il-persuni u l-entità elenkati fl-Anness III għal dan ir-Regolament għandhom jithassru mil-lista li tinsab fl-Anness IX għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 u miżjuda fil-lista stabbilita fl-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 267/2012 kif emendata bl-entrati li jinsabu stabbiliti fl-Anness III għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 4*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Awwissu 2012.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> ĠU L 88, 24.3.2012, p. 1.

*ANNEX I***Persuni imsemmija fl-Artikolu 1**

1. Dr Ahmad AZIZI
  2. Dr Ali DIVANDARI
  3. Dr Abdolnaser HEMMATI
  4. Mohammad Reza MESKARIAN
  5. Sayeed ZAVVAR
-

## ANNEX II

## Entitajiet imsemmija fl-Artikolu 2

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data ta' elenkar
1.	Mobin Sanjesh	Entry 3, No 11, 12th Street, Miremad Alley, Abbas Abad, Tehran.	Involut fix-xiri ta' taghmir u ta' materjali li għandhom applikazzjonijiet diretti fil-programm nukleari Iranjan.	1.12.2011
2.	Bank Melli Iran ZAO (maghruf ukoll bhala Mir Business Bank)	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia Indirizz alternattiv: Mashkova st. 9/1 Moscow 105062 Russia	Proprietà tal-Bank Melli.	23.6.2008
3.	Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom	Proprietà tal-Bank Melli.	23.6.2008
4.	Neka Novin (maghruf ukoll bhala Niksa Nirou)	Unit 7, No 12, 13th Street, Mir-Emad St, Motahary Avenue, Tehran, 15875-6653	Involut fl-akkwist ta' taghmir speċjalizzat u materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.	23.5.2011
5.	Bank Tejarat	Indirizz postali: Taleghani Br. 130, Taleghani Ave. Kaxxa Postali: 11365 - 5416, Tehran Tel.: 88826690 Tlx.: 226641 TJTA IR. Fax: 88893641 Website: <a href="http://www.tejaratbank.ir">http://www.tejaratbank.ir</a>	Il-Bank Tejarat huwa parzjalment proprjetà tal-Istat. Huwa ffacilita b'mod dirett l-isforzi nukleari tal-Iran. Fl-2011, pereżempju, il-Bank Tejarat iffacilita l-mobilizzazzjoni ta' għexieren ta' miljuni ta' dollari fi sforz biex jiġi assistit l-isforz kontinwu tal-Organizzazzjoni tal-Energija Atomika tal-Iran (AEOI), li hija indikata min-NU, biex jinkiseb uranju tat-tip yellowcake. L-AEOI hija l-organizzazzjoni Iranjana ewlenija għar-riċerka u l-iżvilupp tat-teknoloġija nukleari, u tamministra il-programmi ta' produzzjoni ta' materjal fissili. Fil-passat, il-Bank Tejarat assista wkoll banek Iranjani indikati biex jevitaw sanzjonijiet internazzjonali, pereżempju billi pparteċipa f'kummerċ li jinvolvi l-kumpanniji ta' kopertura tas-Shahid Hemmat Industrial Group, indikati min-NU.	23.1.2012
6.	Shahid Beheshti University	Daneshju Blvd., Yaman St., Chamran Blvd., P.O. Box 19839-63113, Tehran, Iran	Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-Ministry of Defence and Armed Forces Logistics (MODAFL). Twettaq riċerka xjentifika fir-rigward tal-iżvilupp ta' armamenti nukleari.	23.5.2011

## ANNEX III

**Persuni u entità msemija fl-Artikolu 3**

## Persuni

1. Azim Aghajani (spelluta wkoll: Adhajani). Funzjoni: Membru tal-IRGC-Qods Force li topera taht id-direzzjoni tal-Kmandant tal-Qods Force, il-Maġġur Ġenerali Qasem Soleimani, li kien indikat mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007).

Informazzjoni oħra: iffacilita ksur tal-paragrafu 5 tar-Riżoluzzjoni 1747 (2007) li tipprojbixxi l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Iran.

Aktar informazzjoni: Nazzjonalità: Iran. Numru tal-Passaport: 6620505, 9003213

Data tal-indikazzjoni min-NU: 18 ta' April 2012

2. Ali Akbar Tabatabaei (pseudonomu: Sayed Akbar Tahmaesebi). Funzjoni: Membru tal-IRGC-Qods Force li topera taht id-direzzjoni tal-Kmandant tal-Qods Force, il-Maġġur Ġenerali Qasem Soleimani, li kien indikat mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007).

Informazzjoni oħra: iffacilita ksur tal-paragrafu 5 tar-Riżoluzzjoni 1747 (2007) li tipprojbixxi l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Iran.

Aktar informazzjoni: Nazzjonalità: Iran. Data tat-twelid: 1967

Data tal-indikazzjoni min-NU: 18 ta' April 2012

## Entità

1. Behineh Trading Co.

Informazzjoni oħra: Kumpannija Iranjana li kellha rwol ewlieni fit-trasferiment illegali ta' armi għall-Punent tal-Afrika u aġixxiet f'isem l-IRGC-Qods Force li topera taht id-direzzjoni tal-Kmandant tal-Qods Force, il-Maġġur Ġenerali Qasem Soleimani, li kien indikat mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007), bħala dik li tibghat il-konsenja tal-armamenti.

Aktar informazzjoni: Lokazzjoni: Tavakoli Building, Opposite of 15th Alley, Emam-Jomeh Street, Tehran, Iran. Telefon: +98 9195382305. Website: <http://www.behinehco.ir>

Data tal-indikazzjoni min-NU: 18 ta' April 2012

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 710/2012****tat-2 ta' Awwissu 2012****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Awwissu 2012.

*Għall-Kummissjoni,  
F'isem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.



## ANNEX

## Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	58,9
	TR	69,6
	XS	32,3
	ZZ	53,6
0707 00 05	MK	53,8
	TR	100,7
	ZZ	77,3
0709 93 10	TR	103,7
	ZZ	103,7
0805 50 10	AR	100,4
	TR	91,0
	UY	98,2
	ZA	104,1
	ZZ	98,4
0806 10 10	EG	203,2
	IL	154,9
	IN	210,3
	MA	224,9
	MX	301,8
	TR	145,9
	ZZ	206,8
0808 10 80	AR	164,6
	BR	84,0
	CL	119,0
	NZ	116,9
	US	165,5
	ZA	106,9
	ZZ	126,2
0808 30 90	AR	200,3
	CL	148,9
	ZA	102,7
	ZZ	150,6
0809 29 00	TR	404,6
	ZZ	404,6
0809 30	TR	154,5
	ZZ	154,5
0809 40 05	BA	61,3
	IL	69,8
	ZZ	65,6

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (GU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI 2012/21/UE

tat-2 ta' Awwissu 2012

li temenda, għall-fini tal-adattament għall-progress tekniku, l-Annessi II u III mad-Direttiva tal-Kunsill 76/768/KEE rigward prodotti kosmetiċi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 76/768/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-prodotti kosmetiċi <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2) tagħha,

Wara li kkonsultat mal-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sikurezza tal-Konsumatur,

Billi:

- (1) Wara l-pubblikazzjoni ta' studju xjentifiku fl-2001, bl-isem "Use of permanent hair dyes and bladder cancer risk", il-Kumitat Xjentifiku dwar il-Prodotti Kosmetiċi u l-Prodotti li Mhumix tal-Ikel maħsuba għal Konsumaturi, li wara nbidel għall-Kumitat Xjentifiku dwar Prodotti tal-Konsumaturi ("SCCP"), skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/210/KE <sup>(2)</sup>, ikkonkluda li r-riskji potenzjali kienu ta' thassib. L-SCCP irrakkomanda li l-Kummissjoni tiegħu iżjed passi biex tikkontrolla l-użu tas-sustanzi taż-żebugħa tax-xagħar.
- (2) L-SCCP jirrakkomanda wkoll strateġija ta' valutazzjoni ġenerali dwar is-sikurezza tas-sustanzi fiż-żebugħa tax-xagħar li tinkludi l-htigijiet għall-ittejtjar tas-sustanzi wżati fil-prodotti taż-żebugħa tax-xagħar għall-ġenotossicità jew mutaġenicità potenzjali tagħhom.
- (3) Skont l-opinjoni tal-SCCP, il-Kummissjoni qablet mal-Istati Membri u l-partijiet interessati dwar strateġija globali biex tirregola s-sustanzi użati fil-prodotti taż-żebugħa tax-xagħar li, skontha, l-industrija ntalbet tippreżenta fajls bid-dejta xjentifika aġġornata dwar is-sikurezza tas-sustanzi taż-żebugħa tax-xagħar, biex l-SCCP iwettaq valutazzjoni tar-riskji.
- (4) L-SCCP, li wara nbidel għall-Kumitat Xjentifiku dwar is-Sikurezza tal-Konsumatur ("SCCS") skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/721/KE tal-5 ta' Awwissu 2008 li twaqqaf Struttura Konsultattiva ta' Kumitati Xjentifiċi u esperti fil-qasam tas-sigurtà tal-konsumatur, is-sahha

pubblika u l-ambjent u li tirrevoka d-Deciżjoni 2004/210/KE <sup>(3)</sup>, ivvaluta s-sikurezza tas-sustanzi individwali li għalihom tressqu fajls aġġornati mill-industrija.

- (5) L-aħħar pass tal-istrateġija tal-valutazzjoni tas-sikurezza kien li jiġi evalwat ir-riskju possibbli għas-sahha tal-konsumatur bi prodotti ta' reazzjoni li jiffurmaw minn sustanzi ossidattivi taż-żebugħa tax-xagħar waqt li x-xagħar ikun qed jinzebugħ. Abbażi ta' dejta tas-sikurezza disponibbli s'issa, fl-opinjoni tiegħu tal-21 ta' Settembru 2010 l-SCCS ma qajjem l-ebda thassib ewlieni rigward il-ġenotossicità u l-karcinogenicità taż-żebugħa tax-xagħar u l-prodotti ta' reazzjoni tagħhom li bħalissa qed jintużaw fl-UE.
- (6) Fid-dawl tal-valutazzjoni tar-riskji tad-dejta tas-sikurezza mressqa u l-opinjoni finali mogħtija mill-SCCS dwar is-sikurezza ta' sustanzi individwali u tal-prodotti ta' reazzjoni huwa xieraq li jiġu inkluzi fil-Parti 1 tal-Anness III mad-Direttiva 76/768/KEE, 24 żebugħa tax-xagħar li mhumix regolati bid-Direttiva 76/768/KEE.
- (7) Is-sustanzi Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidine u HC Red No. 10 + HC Red No. 11 kienu provvizorjament awtorizzati għall-użu fil-prodotti taż-żebugħa tax-xagħar sal-31 ta' Diċembru 2011 bir-restrizzjonijiet u l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-annotazzjonijiet 10 u 50 fil-Parti 2 tal-Anness III mad-Direttiva 76/768/KEE. Fuq il-bażi tal-opinjoni finali mogħtija mill-SCCS dwar is-sikurezza tagħhom, il-Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidine u HC Red No. 10 + HC Red No. 11 jistgħu jiġu kkunsidrati bħala sikuri għall-użu fil-prodotti taż-żebugħa tax-xagħar elenkati fil-Parti 1 tal-Anness III mad-Direttiva 76/768/KEE.
- (8) Wara l-valutazzjoni mill-SCCS dwar is-sustanzi 1-Napthol u Resorcinol, elenkati fil-Parti 1 tal-Anness III mad-Direttiva 76/768/KEE, il-koncentrazzjoni massima awtorizzata fil-prodotti kosmetiku lest ma għandhiex tinbidel.
- (9) Dwar is-sustanza HC Red No. 16, l-SCCS fl-opinjoni tiegħu tal-14 ta' Diċembru 2010, qal li fuq il-bażi tal-marġni baxx ta' sikurezza għall-użu fil-formoli taż-żebugħa tax-xagħar ossidattivi u mhux ossidattivi, l-HC Red No. 16 huwa riskjuż għas-sahha tal-konsumatur. Għalhekk l-HC Red No. 16 għandu jkun elenkat fl-Anness II mad-Direttiva 76/768/KEE.

<sup>(1)</sup> ĠU L 262, 27.9.1976, p. 169.

<sup>(2)</sup> ĠU L 66, 4.3.2004, p. 45.

<sup>(3)</sup> ĠU L 241, 10.9.2008, p. 21.

- (10) Id-Direttiva 76/768/KEE għandha għalhekk tiġi emendata kif xieraq.
- (11) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Kosmetiċi,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

L-Annessi II u III mad-Direttiva 76/768/KEE għandhom jiġu emendati skont l-Anness ma' din id-Direttiva.

*Artikolu 2*

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jippubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu f'konformità ma' din id-Direttiva sa mhux iktar tard mill-1 ta' Marzu 2013. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Settembru 2013.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għan-

dhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fil-hin tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-kamp kopert minn din id-Direttiva.

*Artikolu 3*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 4*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Awwissu 2012.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

ANNEX

Id-Direttiva 76/768/KEE għandha tiġi emendata kif ġej:

(1) Fl-Anness II, għandha tiġi miżjuda l-annotazzjoni li ġejja:

Nru ta' Ref	Isem Kimiku	Nru CAS / Nru KE
"1373	N-(2-Nitro-4-amminofenil)-allilammīna (HC Red No. 16) u l-imluha tiegħu	Nru CAS 160219-76-1"

(2) L-Anness III huwa emendat kif ġej:

(a) il-Parti 1 hija emendata kif ġej:

(i) L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom jiġu miżjuda:

Nru. ta' Referenza	Sustanza	Restrizzjonijiet			Kundizzjonijiet dwar l-użu u twissijiet li għandhom jiġu stampati fuq it-ticketta
		Qasam tal-applikazzjoni u/jew l-użu	Koncentrazzjoni massima awtorizzata fil-prodott kosmetiku lest	Limitazzjonijiet u rekwiżiti oħra	
a	b	c	d	e	f
"253	Sulfat ta' 2,2'-[(4-Amminofenil)immino]bis (etanol) N,N-bis(2-Hydroxyethyl)-p-Phenylenediamine Sulfate Nru CAS 54381-16-7 Nru KE 259-134-5	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,5 % (ikkalkulata bhala sulfat) — Tużax ma' agenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
254	1,3-Benzenediol, 4-kloro-4-Chlororesorcinol Nru CAS 95-88-5 Nru KE 202-462-0	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,5 %	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
255	Sulfat ta' 2,4,5,6-Tetraamminopirimidina Tetraaminopyrimidine Sulfate Nru CAS 5392-28-9 Nru KE 226-393-0	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	(b) 3,4 % (calculated as sulphate)	(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-3,4 % (ikkalkulata bhala sulfat)	(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)

a	b	c	d	e	f
256	Sulfat ta' 3-(2-Idrossietil)-p-fenilenediammonju Hydroxyethyl-p-Phenylenediamine Sulfate Nru CAS 93841-25-9 Nru KE 298-995-1	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taħt kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,0 % (ikkalkulata bhala sulfat)	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
257	1H-Indol-5,6-diol Dihydroxyindole Nru CAS 3131-52-0 Nru KE 412-130-9	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	(b) 0,5 %	(a) Wara t-tahlita taħt kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż iż-0,5 %.	(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)  (b) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 208, il-kolonna f
258	Idroklorur ta' 5-Ammino-4-kloro-2-metilfenol 5-Amino-4-Chloro-o-Cresol HCl Nru CAS 110102-85-7	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taħt kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż il-1,5 % (ikkalkulata bhala idroklorur)	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
259	1H-Indol-6-ol 6-Hydroxyindole Nru CAS 2380-86-1 Nru KE 417-020-4	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taħt kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż iż-0,5 %	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
260	1H-Indol-2,3-Dion Isatin Nru CAS 91-56-5 Nru KE 202-077-8	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	1,6%		Kif imsemmi fin-numru 208 ta' referenza, il-kolonna f
261	2-Amminopiridina-3-ol 2-Amino-3-Hydroxypyridine Nru CAS 16867-03-1 Nru KE 240-886-8	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taħt kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż il-1,0 %.	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)

a	b	c	d	e	f
262	<p>Acetat ta' 2-Metil-1-naftil 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene Nru CAS 5697-02-9 Nru KE 454-690-7</p>	<p>Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi</p>		<p>Wara li jsir tahlit f'kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata fuq ix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,0 % (Meta fil-formula taż-żebgħa tax-xagħar hemm preżenti kemm 2-Methyl-1-Naphthol kif ukoll 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene, il-konċentrazzjoni massima fuq ir-ras ta' 2-Methyl-1-Naphthol ma għandhiex taqbeż it-2,0 %</p>	<p>Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)</p>
263	<p>1-Idrossi-2-metilnaftalen 2-Methyl-1-Naphthol Nru CAS 7469-77-4 Nru KE 231-265-2</p>	<p>Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi</p>		<p>Wara li jsir tahlit f'kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata fuq ix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,0 % (Meta fil-formula taż-żebgħa tax-xagħar hemm preżenti kemm 2-Methyl-1-Naphthol kif ukoll 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene, il-konċentrazzjoni massima fuq ir-ras ta' 2-Methyl-1-Naphthol ma għandhiex taqbeż it-2,0 %</p>	<p>Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)</p>
264	<p>5,7-dinitro-8-ossidu-2-naftalensulfonat tad-disodju Acid Yellow 1 Nru CAS 846-70-8 Nru KE 212-690-2 CI 10316</p>	<p>(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi</p>	<p>(b) 0,2 %</p>	<p>(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż il-1,0 %.</p>	<p>(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)  (b) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 208, il-kolonna f</p>
265	<p>4-Nitro-1,2-fenilendiammina 4-Nitro-o-Phenylenediamine Nru CAS 99-56-9 Nru KE 202-766-3</p>	<p>Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi</p>		<p>Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-konċentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż iż-0,5 %</p>	<p>Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)</p>
266	<p>2-(4-Ammino-3-nitroanilino)etanol HC Red No. 7 Nru CAS 24905-87-1 Nru KE 246-521-9</p>	<p>Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi</p>	<p>1,0 %</p>	<p>— Tużax ma' aġenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosammina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit</p>	<p>Kif imsemmi fin-numru 208 ta' referenza, il-kolonna f</p>

a	b	c	d	e	f
267	2-[bis(2-Idrossietil)ammino]-5-nitrofenol HC Yellow No. 4 Nru CAS 59820-43-8 Nru KE 428-840-7	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	1,5 %	— Tużax ma' agenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	
268	2-[(2-Nitrofenil)ammino]etanol HC Yellow No. 2 Nru CAS 4926-55-0 Nru KE 225-555-8	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	(b) 1,0 %	(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż iż-0,75 %. Għal (a) u (b): — Tużax ma' agenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
269	4-[(2-Nitrofenil)ammino]fenol HC Orange No. 1 CAS No 54381-08-7 Nru KE 259-132-4	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	1,0 %		
270	2-Nitro-N1-fenil-benżen-1,4-diammina HC Red No. 1 Nru CAS 2784-89-6 Nru KE 220-494-3	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	1,0 %		Kif imsemmi fin-numru 208 ta' referenza, il-kolonna f
271	Idroklorur ta' 1-Metossi-3-(β-amminoetil)ammino-4-nitrobenżen HC Yellow No. 9 Nru CAS 86419-69-4 Nru KE 415-480-1	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	0,5 % (calculated as hydrochloride)	— Tużax ma' agenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	

a	b	c	d	e	f
272	1-(4'-Amminofenilažo)-2-metil-4-(bis-2-idrossietil)aminobenzen HC Yellow No. 7 Nru CAS 104226-21-3 Nru KE 146-420-6	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	0,25 %		
273	N-(2-Idrossietil)-2-nitro-4-trifluwometil-anilina HC Yellow No. 13 Nru CAS 10442-83-8 Nru KE 443-760-2	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	(b) 2,5 %	(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,5 %.  Għal (a) u (b): — Tużax ma' aġenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
274	Klorur ta' Benzenamminju, 3-[[4,5-diidro-3-metil-5-ossi-1-fenil-1H-pirazol-4-il]ažo]-N,N,N-trimetil- Basic Yellow 57 Nru CAS 68391-31-1 Nru KE 269-943-5	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	2,0 %		
275	Etanol, 2,2'-[[4-[(4-amminofenil) ažo]fenil]immino]bis- Disperse Black 9 Nru CAS 20721-50-0 Nru KE 243-987-5	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	0,3 % (tat-tahlita fil-proporzjon 1:1 ta' 2,2'-[4-(4-aminophenylazo)phenylimino] diethanol u lignosulfate		
276	9,10-Antraċenedion, 1,4-bis [(2,3-diidrossipropil)ammino]- HC Blue No.14 Nru CAS 99788-75-7 Nru KE 421-470-7	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	0,3 %	— Tużax ma' aġenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	



a	b	c	d	e	f
277	2-(4-Metil-2-nitroanilino)etanol Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidine Nru CAS 100418-33-5 Nru KE 408-090-7	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	(b) 1,0 %	(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż il-1,0 %.  Għal (a) u (b): — Tużax ma' aġenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
278	1-Ammino-2-nitro-4-(2',3'-diidrossipropil)ammino-5-klorobenżen + 1,4-bis-(2',3'-diidrossipropil)ammino-2-nitro-5-klorobenżen  HC Red No. 10 + HC Red No. 11 Nru CAS 95576-89-9 + 95576-92-4	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  (b) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar mhux ossidattivi	(b) 2,0 %	(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż il-1,0 %.  Għal (a) u (b): — Tużax ma' aġenti ta' nitrosazzjoni — Kontenut massimu ta' nitrosamina: 50 µg/kg — Żomm f'kontenituri hielsa min-nitrit	(a) Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)

(ii) L-annotazzjonijiet bin-numri ta' referenza 16 u 22 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

Nru. ta' Referenza	Sustanza	Restrizzjonijiet			Kundizzjonijiet dwar l-użu u twissijiet li għandhom jiġu stampati fuq it-tikketta
		Qasam tal-applikazzjoni u/jew l-użu	Koncentrazzjoni massima awtorizzata fil-prodott kosmetiku lest	Limitazzjonijiet u rekwiżiti oħra	
a	b	c	d	e	f
"16	1-Naftalenol 1-Naphthol Nru CAS 90-15-3 Nru KE 201-969-4	Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi		Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż it-2,0 %	Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)
22	1,3-benzenediol Resorcinol Nru CAS 108-46-3 Nru KE 203-585-2	(a) Sustanza taż-żebgħa tax-xagħar fi prodotti taż-żebgħa tax-xagħar ossidattivi  1. użu ġenerali 2. użu professjonali		(a) Wara t-tahlita taht kundizzjonijiet ossidattivi l-koncentrazzjoni massima applikata lix-xagħar ma għandhiex taqbeż il-1,25 %.	(a) 1. Fih ir-resorcinol.  Lahlah ix-xagħar tajjeb wara l-applikazzjoni.

a	b	c	d	e	f
		(b) Lotions u xampujiet tax-xaghar	(b) 0,5 %		<p>Tuzaxx biex taghti kulur lix-xaghar tal-ghajnejn jew il-hugbejn.</p> <p>Lahlah l-ghajnejn immedjatament jekk il-prodott jiġi fkuntatt magħhom.</p> <p>Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)</p> <p>2. Għal użu professjonali biss</p> <p>Fih ir-resorcinol.</p> <p>Lahlah l-ghajnejn immedjatament jekk il-prodott jiġi fkuntatt magħhom.</p> <p>Kif imsemmi fin-numru ta' referenza 205, il-kolonna f (a)</p> <p>(b) Fih ir-resorcinol."</p>

(b) Fil-Parti 2 l-annotazzjonijiet bin-numri ta' referenza 10 u 50 huma mhassra.

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ AFGHANISTAN/1/2012

tal-10 ta' Lulju 2012

dwar il-hatra tal-Kap tal-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN)

(2012/456/PESK)

IL-KUMITAT POLITIKU U TA' SIGURTÀ,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari t-tielet paragrafu tal-Artikolu 38 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/279/PESK tat-18 ta' Mejju 2010 dwar il-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea fl-Afganistan (EUPOL AFGHANISTAN) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Taht l-Artikolu 10(1) tad-Deciżjoni 2010/279/PESK, il-Kunsill awtorizza lill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà, f'konformità mal-Artikolu 38 tat-Trattat, sabiex jieħu d-deciżjonijiet rilevanti għall-fini tal-kontroll politiku u tat-tmexxija strateġika tal-missjoni EUPOL AFGHANISTAN, inkluża d-deciżjoni li jahtar Kap tal-Missjoni.
- (2) Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà ppropona l-hatra tas-Sur Karl Åke ROGHE bhala l-Kap tal-Missjoni mill-1 ta' Awwissu 2012,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Is-Sur Karl Åke ROGHE huwa b'dan maħtur Kap tal-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea fl-Afganistan mill-1 ta' Awwissu 2012 sal-31 ta' Mejju 2013.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Lulju 2012.

*Għall-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà*

*Il-President*

O. SKOOG

<sup>(1)</sup> ĠU L 123, 19.5.2010, p. 4.

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/457/PESK****tat-2 ta' Awwissu 2012****li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni 2010/413/PESK <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 23(1) u (2) tagħha,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (2) Il-Kunsill jikkunsidra li ċerti persuni għandhom jitnehhew mil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK u li għandhom jiġu emendati l-entrati li jikkonċernaw ċerti entitajiet.
- (3) B'segwitu għad-deciżjoni tal-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti (KSNU) stabbilita f'konformità mar-Riżoluzzjoni KSNU 1737 (2006), żewġ persuni u entità għandhom jitnehhew mil-lista kif tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK u inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness I għal dik id-Deciżjoni.
- (4) Il-listi li jinsabu fl-Annessi I u II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK għandhom għalhekk jiġu emendati kif mehtieg,

*Artikolu 1*

Il-persuni elenkati fl-Anness I għal din id-Deciżjoni għandhom jiġihassru mil-lista li tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK.

*Artikolu 2*

Fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK, l-entrati li jikkonċernaw l-entitajiet imsemmija fl-Anness II għal din id-Deciżjoni għandhom jiġu sostitwiti bl-entrati stabbiliti fl-Anness II għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 3*

Il-persuni u l-entità elenkati fl-Anness III għal din id-Deciżjoni għandhom jiġihassru mil-lista li tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK u miżjuda fil-lista stabbilita fl-Anness I għad-Deciżjoni 2010/413/PESK, kif emendata bl-entrati li jinsabu fl-Anness III għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 4*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Awwissu 2012.

*Għall-Kunsill**Il-President*

A. D. MAVROYIANNIS

<sup>(1)</sup> ĠU L 195, 27.7.2010, p. 39.

*ANNEX I***Persuni imsemmija fl-Artikolu 1**

1. Dr Ahmad AZIZI
  2. Dr Ali DIVANDARI
  3. Dr Abdolnaser HEMMATI
  4. Mohammad Reza MESKARIAN
  5. Sayeed ZAVVAR
-

## ANNEX II

## Entitajiet imsemmija fl-Artikolu 2

	Isem	Informazzjoni identifikattiva	Raġunijiet	Data ta' elenkar
1.	Mobin Sanjesh	Entry 3, No 11, 12th Street, Miremad Alley, Abbas Abad, Tehran.	Involut fix-xiri ta' taġmir u ta' materjali li għandhom applikazzjonijiet diretti fil-programm nukleari Iranjan.	1.12.2011
2.	Bank Melli Iran ZAO (maghruf ukoll bhala Mir Business Bank)	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia Iindirizz alternattiv: Mashkova st. 9/1 Moscow 105062 Russia	Proprietà tal-Bank Melli.	23.6.2008
3.	Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom	Proprietà tal-Bank Melli.	23.6.2008
4.	Neka Novin (maghruf ukoll bhala Niksa Nirou)	Unit 7, No 12, 13th Street, Mir-Emad St, Motahary Avenue, Tehran, 15875-6653	Involut fl-akkwist ta' taġmir speċjalizzat u materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.	23.5.2011
5.	Bank Tejarat	Iindirizz postali: Taleghani Br. 130, Taleghani Ave. Kaxxa Postali: 11365 - 5416, Tehran Tel.: 88826690 Tlx.: 226641 TJTA IR. Fax: 88893641 Website: <a href="http://www.tejaratbank.ir">http://www.tejaratbank.ir</a>	Il-Bank Tejarat huwa parzjalment proprietà tal-Istat. Huwa ffaċilita b'mod dirett l-isforzi nukleari tal-Iran. Fl-2011, pereżempju, il-Bank Tejarat iffaċilita l-mobilizzazzjoni ta' għexieren ta' miljuni ta' dollari fi sforz biex jiġi assistit l-isforz kontinwu tal-Organizzazzjoni tal-Energija Atomika tal-Iran (AEOI), li hija indikata min-NU, biex jinkiseb uranju tat-tip yellowcake. L-AEOI hija l-organizzazzjoni Iranjana ewlenija għar-riċerka u l-iżvilupp tat-teknoloġija nukleari, u tamministra il-programmi ta' produzzjoni ta' materjal fissili. Fil-passat, il-Bank Tejarat assista wkoll banek Iranjani indikati biex jevitaw sanzjonijiet internazzjonali, pereżempju billi ppartecipa f'kummerċ li jinvolvi l-kumpanniji ta' kopertura tas-Shahid Hemmat Industrial Group, indikati min-NU.	23.1.2012
6.	Shahid Beheshti University	Daneshju Blvd., Yaman St., Chamran Blvd., P.O. Box 19839-63113, Tehran, Iran	Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-Ministry of Defence and Armed Forces Logistics (MODAFL). Twettaq riċerka xjentifika fir-rigward tal-iżvilupp ta' armamenti nukleari.	23.5.2011

## ANNEX III

**Persuni u entità msemija fl-Artikolu 3**

## Persuni

1. Azim Aghajani (spelluta wkoll: Adhajani). Funzjoni: Membru tal-IRGC-Qods Force li topera taht id-direzzjoni tal-Kmandant tal-Qods Force, il-Maġġur Ġenerali Qasem Soleimani, li kien indikat mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007).

Informazzjoni oħra: iffacilita ksur tal-paragrafu 5 tar-Riżoluzzjoni 1747 (2007) li tipprojbixxi l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Iran.

Aktar informazzjoni: Nazzjonalità: Iran. Numru tal-Passaport: 6620505, 9003213

Data tal-indikazzjoni min-NU: 18 ta' April 2012

2. Ali Akbar Tabatabaei (pseudonomu: Sayed Akbar Tahmaesebi). Funzjoni: Membru tal-IRGC-Qods Force li topera taht id-direzzjoni tal-Kmandant tal-Qods Force, il-Maġġur Ġenerali Qasem Soleimani, li kien indikat mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007).

Informazzjoni oħra: iffacilita ksur tal-paragrafu 5 tar-Riżoluzzjoni 1747 (2007) li tipprojbixxi l-esportazzjoni ta' armi u materjal relatat mill-Iran.

Aktar informazzjoni: Nazzjonalità: Iran. Data tat-twelid: 1967

Data tal-indikazzjoni min-NU: 18 ta' April 2012

## Entità

1. Behineh Trading Co.

Informazzjoni oħra: Kumpannija Iranjana li kellha rwol ewlieni fit-trasferiment illegali ta' armi għall-Punent tal-Afrika u aġixxiet f'isem l-IRGC-Qods Force li topera taht id-direzzjoni tal-Kmandant tal-Qods Force, il-Maġġur Ġenerali Qasem Soleimani, li kien indikat mill-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU fir-Riżoluzzjoni 1747 (2007), bħala dik li tibgħat il-konsenja tal-armamenti.

Aktar informazzjoni: Lokazzjoni: Tavakoli Building, Opposite of 15th Alley, Emam-Jomeh Street, Tehran, Iran. Telefon: +98 919 538 2305. Website: <http://www.behinehco.ir>

Data tal-indikazzjoni min-NU: 18 ta' April 2012

---

## RETTIFIKA

**Rettifika tad-Direttiva 2009/52/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 li tipprevedi standards minimi għal sanzjonijiet u miżuri kontra min iħaddem lil ċittadini minn pajjiżi terzi b'residenza illegali**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 168 tat-30 ta' Ġunju 2009)

Fpaġna 24, it-test tad-Direttiva għandu jaqra kif ġej:

**“DIRETTIVA 2009/52/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**tat-18 ta' Ġunju 2009**

**li tipprevedi standards minimi għal sanzjonijiet u miżuri kontra min iħaddem lil ċittadini minn pajjiżi terzi f'soġġorn illegali**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

kien ma' sanzjonijiet kontra min iħaddem li jkser dik il-projbizzjoni.

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 63(3)(b) tiegħu,

(4) Billi din id-Direttiva tipprevedi standards minimi, l-Istati Membri għandhom jibqgħu liberi li jadottaw jew iżommu sanzjonijiet u miżuri aktar stretti u jimponu obbligi aktar stretti fuq min iħaddem.

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

(5) Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn legali fi Stat Membru irrispettivament mill-fatt jekk għandhomx permess biex jahdmu fit-territorju tiegħu, ma għandhiex tapplika għal persuni li jgawdu mid-dritt Komunitarju għall-moviment hieles, kif iddefinit fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment tal-persuni minn naħa għal oħra tal-fruntieri (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) <sup>(4)</sup>. Barra minn hekk m'għandhiex tapplika wkoll għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jinsabu f'sitwazzjoni koperta bil-liġi tal-Komunità, bħal dawk li huma impjegati legalment fi Stat Membru iehor u li jintbagħtu fi Stat Membru iehor minn fornitur ta' servizz fil-kuntest ta' forniment ta' servizzi. Din id-Direttiva għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal-liġijiet nazzjonali li jipprojbixxu l-impjieg ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn legali iżda li jahdmu bi ksur tal-istatus tar-residenza tagħhom.

Wara li kunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

(1) Fil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew tal-14 u l-15 ta' Diċembru 2006 ġie miftiehem li l-kooperazzjoni fost l-Istati Membri għandha tissaħħaħ fil-ġlieda kontra l-immigrazzjoni illegali u b'mod partikolari li għandhom jiġu intensifikati l-miżuri kontra l-impjeg illegali fuq il-livell tal-Istati Membri u tal-UE.

(2) Fattur prinċipali li jattira l-immigrazzjoni illegali lejn l-UE huwa l-possibbiltà li jinstab xogħol fl-UE mingħajr l-istatus legali meħtieġ. Għalhekk, l-azzjonijiet kontra l-immigrazzjoni illegali u r-residenza illegali għandhom jinkludu miżuri kontra dak il-fattur li jattira.

(3) Il-komponent ċentrali ta' dawk il-miżuri għandu jkun projbizzjoni ġenerali fuq l-impjeg ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li ma għandhomx id-dritt għal residenza fl-UE, flim-

(6) Għall-finijiet speċifiċi ta' din id-Direttiva, ċertu termini għandhom ikunu definiti u dawn id-definizzjonijiet għandhom jintużaw biss għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

(7) Id-definizzjoni ta' impjeg għandha tinkludi l-elementi kostitwenti tiegħu, jiġifieri l-attivitàjiet li huma jew suppost ikunu mhallsa, li jitwettqu taht id-direzzjoni u/jew is-supervizzjoni ta' min iħaddem, irrispettivament mir-relazzjoni legali.

(8) Id-definizzjoni ta' min iħaddem tista' tinkludi assoċjazzjoni ta' persuni li jkun rikonoxxut li jkollhom il-kapaċità li jwettqu atti legali mingħajr ma jkollhom personalità ġuridika.

<sup>(1)</sup> ĠU C 204, 9.8.2008, p. 70.

<sup>(2)</sup> ĠU C 257, 9.10.2008, p. 20.

<sup>(3)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-19 ta' Frar 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 2009.

<sup>(4)</sup> ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1.



- (9) Biex jiġi prevenut l-impjeg ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn illegali, min ihaddem ghandu jkun mehtieg li qabel ma jirrekluta ċittadin ta' pajjiżi terzi, inkluż f'każijiet fejn iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi jiġi reklutat għall-iskop li jintbagħat fi Stat Membru iehor fil-kuntest ta' forniment ta' servizzi, irid jivverifika li iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi ikollu permess tar-residenza jew awtorizzazzjoni oħra valida ta' soġġorn li turi li iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi huwa f'soġġorn legali fit-territorju tal-Istat Membru ta' reklutaġġ.
- (10) B'mod partikolari biex l-Istati Membri jkunu jistgħu jikxfu dokumenti falsifikati, min ihaddem ghandu wkoll ikun mehtieg li jinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti bl-impjeg ta' ċittadin ta' pajjiżi terzi. Sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv, l-Istati Membri għandhom ikunu liberi li jipprevedu li notifikati b'hal dawn isiru fil-qafas ta' skemi ta' notifikati oħrajn. L-Istati Membri għandhom ikunu kapaċi jiddeċiedu favur proċedura ssimplifikata minn dawk li jhaddmu li jkunu persuni fiżiċi meta l-impjeg ikun mahsub għall-finijiet personali tagħhom.
- (11) Jekk min ihaddem ikun irrispetta l-obbligi stipulati f'din id-Direttiva, huwa ma għandux jinżamm responsabbli talli jkun impjega ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn illegali, speċjalment jekk l-awtorità kompetenti wara tiskopri li d-dokument ipprezentat minn impjegat kien fil-fatt ġie ffalsifikat jew użat hazin, hlief jekk min ihaddem kien jaf li d-dokument kien iffalsifikat.
- (12) Biex dawk li jhaddmu jkunu jistgħu jissodisfaw l-obbligi tagħhom b'mod iżjed faċli, l-Istati Membri għandhom jużaw l-aqwa sforzi tagħhom biex jittrattaw it-talbiet għal tiġdid tal-permessi ta' residenza fil-hin.
- (13) Biex tiġi infurzata l-projbizzjoni ġenerali u jiġi evitat il-ksur tagħha, l-Istati Membri għandhom jipprevedu sanzjonijiet xierqa. Dawn għandhom jinkludu sanzjonijiet finanzjarji u kontribuzzjonijiet għall-ispejjeż tar-ritorn taċ-ċittadini minn pajjiżi terzi f'soġġorn illegali, flimkien mal-possibilità ta' sanzjonijiet finanzjarji mnaqqsa għal dawk li jhaddmu li jkunu persuni fiżiċi fejn l-impjeg ikun mahsub għall-finijiet privati tagħhom.
- (14) Fi kwalunkwe każ, min ihaddem ghandu jintalab ihallas liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kull remunerazzjoni pendenti għax-xogħol li jkunu għamlu u kull taxa u kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali li jkunu pendenti. Jekk il-livell ta' remunerazzjoni ma jkunx jista' jiġi ddeterminat, ghandu jkun prezunt li mill-inqas dan ikun jammonta għall-paga prevista mil-liġijiet applikabbli għall-pagi minimi, mill-ftehimiet kollettivi jew skont il-prattika stabbilita fl-oqsma okkupazzjonali rilevanti. Min ihaddem ghandu wkoll jintalab ihallas, fejn ikun xieraq, kwalunkwe spiża li tirriżulta meta r-remunerazzjoni pendenti tintbagħat lejn il-pajjiż fejn iċ-ċittadin minn pajjiżi terzi li jkun ġie impjegat illegalment ikun irritorna, jew ikun ġie ripatrijat. F'dawk il-każijiet fejn il-pagamenti b'lura ma jkunux saru minn min ihaddem, l-Istati Membri m'għandhomx ikunu obbligati jissodisfaw dan l-obbligu minflok min ihaddem.
- (15) Iċ-ċittadin ta' pajjiżi terzi impjegat illegalment ma għandux jakkwista dritt għad-dhul, soġġorn u aċċess għas-suq tax-xogħol permezz tar-relazzjoni ta' impjeg illegali jew permezz tal-hlas jew tal-hlas lura ta' remunerazzjonijiet, kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali jew taxxi minn min ihaddem jew minn entità legali li jkollha thallas minflok min ihaddem.
- (16) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet ikunu jew ikunu jistgħu jiġu pprezentati u li jkun hemm fis-seħħ mekkaniżmi li jiggarrantixxu li iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi ikunu jistgħu jirċievu l-ammonti rkuprati tar-remunerazzjoni pendenti dovuti lilhom. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati li jinvolvu l-missjonijiet jew ir-rappreżentanzi tagħhom f'pajjiżi terzi f'dawk il-mekkanizmi. L-Istati Membri għandhom, fil-kuntest tat-twaqqif ta' mekkaniżmi effettivi li jhaffu l-ilmenti u jekk mhux diġà previst mil-liġizzlazzjoni nazzjonali, iqisu l-possibilità u l-valur miżjud li l-awtorità kompetenti tingħata l-kapaċità li tiftaħ proċeduri kontra min ihaddem għall-finijiet li tkun irkuprata r-remunerazzjoni pendenti.
- (17) L-Istati Membri għandhom jipprovdu wkoll għal suppożizzjoni ta' relazzjoni tax-xogħol ta' mill-inqas tliet xhur biex il-piż tal-prova jintefa' fuq min ihaddem għall-inqas għal ċertu perjodu. Fost oħrajn, l-impjegat, ghandu jkollu wkoll l-opportunità li jipprova l-eżistenza u d-dewmien tar-relazzjoni ta' impjeg.
- (18) L-Istati Membri għandhom jipprevedu l-possibilità ta' aktar sanzjonijiet kontra min ihaddem, inter alia it-tnehhija tad-dritt għal uhud mill-benefiċċji, għajnuniet u sussidji, jew kollha kemm huma, inklużi s-sussidji agrikoli; esklużjonijiet minn proċeduri tal-akkwisti pubbliċi u l-irkupru ta' whud mill-benefiċċji, għajnuniet u sussidji, jew kollha kemm huma, inkluż il-finanzjament tal-UE amministrat mill-Istati Membri, li jkunu diġà rċevew l-għajnuna. L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx sanzjonijiet kontra min ihaddem li jkunu persuni fiżiċi meta l-impjeg ikun mahsub għall-finijiet personali tagħhom.
- (19) Din id-Direttiva, u partikolarment l-Artikoli 7, 10 u 12 tagħha, għandha tkun bla hsara għar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej<sup>(1)</sup>.
- (20) Fid-dawl tal-prevalenza ta' subkuntrattazzjoni f'ċerti setturi milquta, jehtieg ikun żgurat li tal-inqas il-kuntrattur, li min ihaddem ikun subkuntrattur dirett tiegħu, jista' jinżamm responsabbli biex ihallas is-sanzjonijiet finanzjarji addizzjonalment għal min jimpjega jew minflok. F'każi speċifiċi, kuntratturi oħra jistgħu jinżammu responsabbli li jhallsu sanzjonijiet finanzjarji

(1) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

addizzjonalment għal min jimpjega jew minflokli talli jkunu haddmu ċittadini minn pajjiżi terzi fsoġġorn illegali. Hlasijiet lura li jkollhom ikunu koperti mid-dispożizzjonijiet ta' responsabilità ta' din id-Direttiva għandhom jinkludu wkoll kontribuzzjonijiet għal fondi nazzjonali għall-hlas tal-vaganzi u għal fondi soċjali rregolati bil-liġi jew bil-ftehimiet kollettivi.

- (21) L-esperjenza turi li s-sistemi eżistenti tas-sanzjonijiet ma kinux biżżejjed biex tintlaħaq konformità shiha mal-proj-bizzjonijiet kontra l-impjeg ta' ċittadini terzi fsoġġorn illegali. Wahda mir-raġunijiet hija li s-sanzjonijiet amministrattivi wahedhom mhumiex biżżejjed biex iwaqqfu ċerti persuni li jhaddmu bla skruplu. Il-konformità tista' u għandha tissahħah bl-applikazzjoni ta' pjeni kriminali.
- (22) Biex tkun garantita l-effettività shiha tal-projbizzjoni ġenerali, hemm għalhekk bżonn partikolari għal sanzjonijiet iktar dissważivi fkażijiet serji, bħal vjolazzjonijiet ripetuti persistentement, l-impjeg illegali ta' numru sinifikanti ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, partikolarment kundizzjonijiet tax-xogħol b'finijiet ta' sfruttament, fejn min ihaddem ikun jaf li haddiem huwa vittima tat-traffikar tal-bnedmin u l-impjeg illegali ta' minorenni. Din id-Direttiva tobligha lill-Istati Membri biex fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom jipprevedu pjeni kriminali fir-rigward ta' dak il-ksur serju. Din id-Direttiva ma tohloq l-ebda obbligu fir-rigward tal-applikazzjoni ta' pjeni bħal dawn, jew kwalunkwe sistema disponibbli oħra tal-infurzar tal-liġi, fkażijiet individwali.
- (23) Fil-każijiet kollha meqjusa bħala serji skont din id-Direttiva l-ksur għandu jiġi kkunsidrat bħala reat kriminali madwar il-Komunità kollha meta dan jitwettaq intenzjonalment. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva rigward ir-reat kriminali għandu jkun bla ħsara għall-applikazzjoni tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/629/JHA tad-19 ta' Lulju 2002 dwar il-ġlieda kontra t-traffikar tal-bnedmin <sup>(1)</sup>.
- (24) Ir-reat kriminali għandu jkun kastigabbli permezz ta' pjeni kriminali effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-obbligu li jiġu żgurati pjeni kriminali effettivi, proporzjonati u dissważivi skont din id-Direttiva huwa bla preġudizzju għall-organizzazzjoni interna tal-liġi kriminali u tal-gustizzja kriminali fl-Istati Membri.
- (25) Persuni ġuridiċi jistgħu wkoll jinżammu responsabbli għar-reati kriminali msemmija f'din id-Direttiva, minhabba li hafna minn dawk li jhaddmu huma persuni ġuridiċi. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva ma jinvolvu obbligu għall-Istati Membri li tiddaħhal ir-responsabilità kriminali ta' persuni ġuridiċi fl-Istati Membri.
- (26) Biex jiġi ffacilitat l-infurzar ta' din id-Direttiva, għandu jkun hemm mekkaniżmi effettivi ta' lmentar li permezz tagħhom iċ-ċittadini minn pajjiżi terzi rilevanti jkunu jistgħu jipprezentaw l-ilmenti direttament jew permezz ta' partijiet terzi magħżula bħal trejdnjins jew assocjazzjonijiet oħrajn. Dawn il-partijiet terzi magħżula għandhom ikunu protetti, meta jipprovdur għajna għall-prezentazzjoni tal-ilmenti, kontra sanzjonijiet taht regoli li jipprojbixxu l-facilitazzjoni ta' residenza mhux awtorizzata.
- (27) Bħala supplement għall-mekkanizmi tal-ilmenti, l-Istati Membri għandhom ikunu liberi li jagħtu permessi ta' residenza ta' żmien limitat, marbutin mat-tul tal-proċedimenti nazzjonali rilevanti, liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu ġew soġġetti għal kondizzjonijiet tax-xogħol partikolarment abużivi jew li kienu minorenni impjegati illegalment u li jikkooperaw fil-proċedimenti kriminali kontra min ihaddimhom. Tali permessi għandhom jingħataw skont arrangamenti kumparabbli ma' dawk applikabbli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/81/KE tad-29 ta' April 2004 dwar il-permessi ta' residenza mahruġa lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma vittmi tat-traffikar tal-bnedmin jew li kienu s-suġġett ta' azzjoni għall-facilitazzjoni ta' immigrazzjoni illegali, li jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti <sup>(2)</sup>.
- (28) Biex jiżguraw livell sodisfaċenti tal-infurzar ta' din id-Direttiva u biex inaqqsu, kemm jista' jkun, id-differenzi fil-livell tal-infurzar fl-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li fit-territorju tagħhom isiru spezzjonijiet effettivi u xierqa u għandhom jikkomunikaw id-data dwar l-ispezzjonijiet li jagħmlu lill-Kummissjoni.
- (29) L-Istati Membri għandhom ikunu mhegġa jiddeterminaw ta' kull sena mira nazzjonali għan-numru ta' spezzjonijiet fir-rigward tas-setturi ta' attività li fihom ikun hemm koncentrament ta' impjeg ta' ċittadini minn pajjiżi terzi li jkunu fsoġġorn illegali fit-territorju tagħhom.
- (30) Bil-ghan li tikber l-effettività tal-ispezzjonijiet għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħti setgħat adegwati lill-awtoritajiet kompetenti biex iwettqu l-ispezzjonijiet; li tingabar u tiġi pproċessata informazzjoni dwar l-impjeg illegali, inklużi r-riżultati ta' spezzjonijiet preċedenti, għall-implimentazzjoni effettiva ta' din id-Direttiva; u li jkun disponibbli biżżejjed persunal bil-hiliet u l-kwalifiki mehtieġa biex jagħmlu l-ispezzjonijiet b'mod effettiv.
- (31) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ispezzjonijiet li jsiru għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva ma jaffettwawx, mill-perspettiva kwantitattiva jew kwalitattiva, spezzjonijiet magħmula biex jevalwaw il-kundizzjonijiet tal-impjeg u tax-xogħol.

<sup>(1)</sup> ĠU L 203, 1.8.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 261, 6.8.2004, p. 19.

- (32) Fil-każ ta' haddiema impjegati li jkunu ċittadini ta' pajjiżi terzi, l-awtoritajiet tal-ispezzjonijiet tal-Istati Membri jistgħu jinqadew bil-koperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni previsti fid-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 rigward l-impjeg ta' haddiema fil-qafas tal-provvista tas-servizzi <sup>(1)</sup>, sabiex issir verifika li ċ-ċittadini minn pajjiżi terzi inkwistjoni jkunu impjegati b'mod legali fl-Istati Membri tal-orijini.
- (33) Din id-Direttiva għandha titqies bħala kumplimentari għall-miżuri kontra x-xogħol mhux dikjarat u l-isfruttament.
- (34) B'konformità mal-punt 34 tal-Ftehma Interistituzzjonali dwar leġiżlar aħjar <sup>(2)</sup>, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, kemm għalihom u kemm fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom, li juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u biex jagħmluhom pubbliċi.
- (35) Kwalunkwe pproċessar tad-data personali li jsir fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandu jkun konformi mad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali u dwar il-moviment hieles ta' tali data <sup>(3)</sup>.
- (36) Ladarba l-ghan ta' din id-Direttiva, partikolarment li tikkumbatti l-immigrazzjoni illegali billi taġixxi kontra l-fattur li jattira fil-qasam tal-impjeg, ma jistax jinkiseb biżżejjed mill-Istati Membri u għalhekk jista', minhabba l-iskala u l-effetti ta' din id-Direttiva, jinkiseb aħjar fuq il-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkiseb dak l-ghan.
- (37) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti partikolarment mill-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali u l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod speċifiku, għandha tiġi applikata b'rispett xieraq lejn il-libertà għat-tmexxija ta' impriża, l-ugwaljanza quddiem il-liġi u l-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, id-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess imparzjali quddiem il-qorti u l-prinċipji tal-legalità u l-proporzjonalità tar-reati kriminali u l-pieni, skont l-Artikoli 16, 20, 21, 47 u 49 tal-Karta.
- (38) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda, annessi mat-Trattat dwar l-

Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, dawn l-Istati Membri mhumiex jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u għalhekk mhumiex marbutin biha jew soġġetti għall-applikazzjoni tagħha.

- (39) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva u mhix marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOZZAW DIN ID-DIRETTIVA:

#### Artikolu 1

##### Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Din id-Direttiva tipprojbixxi l-impjeg ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu fsoġġorn illegali sabiex tiġi miġġielda l-immigrazzjoni illegali. Għal dan il-ghan, din tiffissa standards minimi komuni għal sanzjonijiet u miżuri li għandhom jiġu applikati fl-Istati Membri kontra min ihaddem li jikser dik il-projbizzjoni.

#### Artikolu 2

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet speċifiċi ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "ċittadin ta' pajjiż terz" tfisser kull persuna li mhix ċittadin tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 17(1) tat-Trattat u li mhix persuna li tgawdi d-dritt Komunitarju tal-moviment liberu, kif definit fl-Artikolu 2(5) tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen;
- (b) "ċittadin ta' pajjiż terz fsoġġorn illegali" tfisser ċittadin ta' pajjiż terz preżenti fit-territorju ta' Stat Membru li ma jissodisfax, jew m'għadux jissodisfa l-kondizzjonijiet ta' soġġorn jew residenza f'dak l-Istat Membru;
- (c) "impjeg" tfisser l-eżerċizzju ta' attivitajiet li jkopru kull forma ta' xogħol jew impjeg regolat mil-liġi nazzjonali jew skont prattika stabbilita għal jew taht id-direzzjoni u/jew is-supervizzjoni ta' min ihaddem;
- (d) "impjeg illegali" tfisser impjeg ta' ċittadin ta' pajjiż terz fsoġġorn illegali;

<sup>(1)</sup> ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

- (e) “min ihaddem” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew kwalunkwe entità legali, inklużi aġenziji ta’ xogħol temporanju, għal jew taht id-direzzjoni u/jew is-supervizjoni;
- (f) “subkuntrattur” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew kwalunkwe entità legali, li tiġi fdata l-eżekuzzjoni ta’ parti mill-obbligi jew l-obbligi kollha ta’ kuntratt minn qabel;
- (g) “persuna ġuridika” tfisser kwalunkwe entità ġuridika li jkollha dan l-istatus skont il-liġi nazzjonali applikabbli, hlief għall-Istati jew il-korpi pubbliċi li jeżerċitaw awtorità tal-Istat u l-organizzazzjonijiet pubbliċi internazzjonali;
- (h) “aġenzija ta’ xogħol temporanju” tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li, b’konformità mal-liġi nazzjonali, tikkonkludi kuntratti ta’ xogħol jew relazzjonijiet ta’ xogħol ma’ haddiema temporanji ta’ aġenziji sabiex tassenjahom lil impriżi tal-utent sabiex jaħdmu hemm b’mod temporanju taht is-supervizjoni u d-direzzjoni tagħhom;
- (i) “kundizzjonijiet ta’ xogħol partikolarment abużivi” tfisser kundizzjonijiet ta’ xogħol, inklużi dawk li jirriżultaw minn diskriminazzjoni bbażata fuq il-generu jew minn diskriminazzjoni oħra, fejn ikun hemm sproporzjoni impressjonanti meta mqabbla mat-termini tal-impjeg ta’ haddiema impjegati b’mod legali, li, pereżempju, ikun qiegħed jaffettwa lis-sahha u lis-sikurezza tal-haddiema, u jmur kontra d-dinjità tal-bniedem;
- (j) “rimunerazzjoni ta’ ċittadini minn pajjiżi terzi f’soġġorn illegali” tfisser il-paga jew is-salarju u kull kunsiderazzjoni oħra, kemm jekk fi flus u kemm jekk le, li l-haddiem jirċievi b’mod dirett jew indirett b’rabta mal-impjieġ tiegħu mill-impjegatur tiegħu, u li tkun ekwivalenti għal dak li kieku kienu jgawdu haddiema kumparabbli f’relazzjoni ta’ impjieġ legali.
- (a) jitlob li ċittadin ta’ pajjiż terz qabel ma jibda l-impjieġ tiegħu jkollu u jippreżenta lil min ihaddmu permess validu ta’ residenza jew awtorizzazzjoni oħra għas-soġġorn tiegħu;
- (b) iżomm għal mill-inqas it-tul tal-impjieġ kopja jew rekord tal-permess tar-residenza jew awtorizzazzjoni oħra ta’ soġġorn disponibbli għall-ispezzjoni possibbli mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri;
- (c) jinnotifika lill-awtoritajiet kompetenti magħzula mill-Istati Membri l-bidu tal-impjieġ ta’ ċittadin minn pajjiżi terzi fi żmien perjodu stipulat minn kull Stat Membru.
2. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu proċedura mhaffa għan-notifika skont il-paragrafu 1(c) fejn min ihaddem ikun persuna fiżika u l-impjieġ ikun għall-finijiet personali tiegħu jew tagħha.
- L-Istati Membri jistgħu jipprevedu li n-notifika skont il-paragrafu 1(c) ma tkunx mehtieġa meta l-haddiem ikun ingħatalu status ta’ residenza fit-tul b’konformità mad-Direttiva tal-Kunsill 2003/109/KE tal-25 ta’ Novembru 2003 rigward ċittadini ta’ pajjiżi terzi li jkun residenti fit-tul <sup>(1)</sup>.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk li jhaddmu u li jkunu ssodisfaw l-obbligi tagħhom stipulati fil-paragrafu 1 ma jinżammux responsabbli għal ksur tal-projbizzjoni msemmija fl-Artikolu 3 sakemm dawk li jhaddmu ma kinux jafu li d-dokument ipprezentat bhala permess validu ta’ residenza jew awtorizzazzjoni oħra ta’ soġġorn kien iffalsifikat.

#### Artikolu 5

#### Sanzjonijiet finanzjarji

- Artikolu 3**
- Projbizzjoni tal-impjieġ illegali**
1. L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu l-impjieġ ta’ ċittadini minn pajjiżi terzi f’soġġorn illegali.
2. Il-ksur ta’ din il-projbizzjoni għandhom ikunu suġġeti għal sanzjonijiet u miżuri stipulati f’din id-Direttiva.
3. Stat Membru jista’ jiddeċiedi li ma japplikax il-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għaċ-ċittadini ta’ pajjiżi terzi f’soġġorn illegali li t-tnehhija tagħhom tkun għet posposta u li jkollhom permess jaħdmu konformement mal-liġijiet nazzjonali.
- Artikolu 4**
- Obbligi fuq min ihaddem**
1. L-Istati Membri għandhom jobbligaw lil min ihaddem biex:
1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri mehtieġa biex jiżguraw li l-ksur tal-projbizzjoni msemmija fl-Artikolu 3 ikun soġġett għal sanzjonijiet effettivi, proporzjonati u dissważivi kontra min ihaddem.
2. Sanzjonijiet fir-rigward ta’ ksur tal-projbizzjoni msemmija fl-Artikolu 3 għandhom jinkludu:
- (a) sanzjonijiet finanzjarji li għandhom joghlew skont l-għadd ta’ ċittadini minn pajjiżi terzi imhaddmin illegalment; u
- (b) hlasijiet tal-ispejjeż tar-ritorn ta’ ċittadini mhaddmin illegalment f’dawk il-każijiet fejn il-proċeduri tar-ritorn ikunu mwettqa. L-Istati Membri jistgħu, minflok, jiddeċiedi li jirriflettaw l-ispejjeż medji tar-ritorn fis-sanzjonijiet finanzjarji taht punt (a).

<sup>(1)</sup> ĠU L 16, 23.1.2004, p. 44.

3. L-Istati Membri jistgħu jipprevedu sanzjonijiet finanzjarji mnaqqsa fejn min ihaddem ikun persuna fiżika li jhaddem ċittadin minn pajjiż terz f'soġġorn illegali għall-finijiet privati tiegħu jew tagħha u fejn ma jkun hemm l-ebda kundizzjonijiet tax-xogħol partikolarment abuzivi.

#### Artikolu 6

##### **Hlasijiet b'lura lill-impjegati**

1. Fir-rigward ta' kull ksur tal-projbizzjoni msemmija fl-Artikolu 3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li min ihaddem ikun responsabbli li jhallas:

(a) kwalunkwe remunerazzjoni pendenti liċ-ċittadin tal-pajjiż terz impjegat illegalment. Il-livell maqbul ta' remunerazzjoni għandu jkun preżunt li kien għoli daqs il-paga prevista mill-ligijiet applikabbli dwar pagi minimi, permezz ta' ftehim kollettiv jew skont il-prattika stabbilita fl-oqsma tax-xogħol rilevanti hlief jekk min ihaddem jew l-impjegat ikun jista' jagħti prova mod iehor, waqt li jiġu rrispettati, fejn meħtieġ, id-dispożizzjonijiet obbligatorji nazzjonali dwar il-pagi;

(b) ammont ugwali għal kwalunkwe taxxi u kontribuzzjoni tas-sigurtà soċjali li min ihaddem kien se jhallas kieku ċ-ċittadin ta' pajjiż terz kien impjegat b'mod legali, inklużi hlasijiet ta' penali għal dewmien u multi amministrattivi rilevanti;

(c) meta xieraq, kull spiża li tirriżulta mill-fatt li jkollu jintbagnet il-hlas b'lura lejn il-pajjiż fejn iċ-ċittadin ta' pajjiż terz ikun irritorna jew ġie ripatrijat.

2. Sabiex tkun żgurata d-disponibilità ta' proċeduri effettivi biex jiġu implementati l-paragrafi 1(a) u 1(c), u sabiex jitqies l-Artikolu 13, l-Istati Membri għandhom jadottaw mekkaniżmi biex jiżguraw li ċ-ċittadini minn pajjiżi terzi mhaddma illegalment:

(a) jistgħu jipprezentaw talba, soġġett għal perijodu limitat ddefinit bil-ligijiet nazzjonali u jistgħu jinfurzaw sentenza kontra min ihaddem għal kull remunerazzjoni pendenti inkluż f'kazijiet fejn ikunu rritornaw jew ġew imġieghla jirritornaw;

(b) meta jkun previst b'leġiżlazzjoni nazzjonali, jista' jappella lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru sabiex jibda proċeduri biex jirkupra r-remunerazzjoni pendenti mingħajr ma jkun hemm bżonn li l-persuna tintroduci talba f'dan il-każ.

Ċittadini minn pajjiżi terzi mhaddma illegalment għandhom jiġu infurmati b'mod sistematiku u oġġettiv dwar id-drittijiet tagħhom skont dan il-paragrafu u skont l-Artikolu 13, qabel l-infurzar ta' kwalunkwe deċiżjoni ta' ritorn.

3. Sabiex jiġu applikati l-paragrafi 1(a) u (b), l-Istati Membri għandhom jipprovdu li tiġi preżunta relazzjoni ta' impjegat ta' mill-inqas 3 xhur hlief, jekk l-impjegat jew min ihaddem, fost l-oħrajn, ikun jista' jipprovdi xhieda mod iehor.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-mekkanizmi neċessarji huma implimentati biex jiżguraw li ċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi mhaddma illegalment ikunu jistgħu jirċievu kull hlas b'lura ta' remunerazzjoni msemmija fil-paragrafu 1(a) li tkun irkuprata bhala parti mit-talbiet imsemmija fil-paragrafu 2, inkluż f'kazijiet fejn ikunu rritornaw jew ġew imġieghla jirritornaw.

5. Fir-rigward ta' kazijiet meta l-permessi ta' residenza għal tul limitat ikunu ngħataw skont l-Artikolu 13(4), l-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-kundizzjonijiet, skont il-ligi nazzjonali, li skont liema leġiżlazzjoni t-tul ta' dawn il-permessi jista' jittawwal sakemm iċ-ċittadin tal-pajjiż terz ikun irċieva kull hlas b'lura tar-rinumerazzjoni rkuprata skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 7

##### **Miżuri oħra**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li min ihaddem għandu, jekk ikun xieraq, ikun suġġett għal dawn il-miżuri:

(a) l-eskluzjoni mid-dritt għall-benefiċċji, l-għajjnuna jew is-sussidji pubbliċi kollha, jew uħud minnhom, inkluż l-iffinanzjar tal-UE mmaniġġjat mill-Istati Membri għal mhux iktar minn hames snin;

(b) l-eskluzjoni mill-partecipazzjoni f'kuntratt pubbliku kif definit mid-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar il-proċeduri ta' koordinazzjoni għall-ghoti ta' kuntratti pubbliċi ta' xogħol, kuntratti pubbliċi ta' forniment u kuntratti pubbliċi ta' servizz <sup>(1)</sup> sa hames snin;

(c) irkupru tal-benefiċċji, l-għajjnuna u s-sussidji pubbliċi kollha, jew uħud minnhom, inkluż il-finanzjament mill-UE amministrat mill-Istati Membri, mogħtija lil min ihaddem għal mhux iktar minn 12-il xahar qabel il-kxif tal-impjegat illegali;

(d) għeluq temporanju jew permanenti tal-istabbilimenti li ntużaw biex jitwettaq il-ksur, jew irtirar temporanju jew permanenti ta' licenzja biex titmexxa l-attività kummerċjali kkonċernata, jekk dan ikun ġustifikat mill-gravità tal-ksur.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma japplikawx il-paragrafu (1) meta min ihaddem ikun persuna fiżika u l-impjegat ikun għall-finijiet privati tiegħu.

<sup>(1)</sup> ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114.

*Artikolu 8***Subkuntrattazzjoni**

1. Meta min ihaddem ikun subkuntrattur u minghajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-liġijiet nazzjonali dwar id-drittijiet ta' kontribuzzjoni jew rikors jew għad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali fil-qasam tas-sigurtà soċjali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kuntrattur li min ihaddem ikun subkuntrattur dirett tiegħu jista' jinżamm responsabbli biex iwettaq il-hlasijiet, addizzjonalment għal jew minflok min qed ihaddem:

(a) kwalunkwe sanzjoni finanzjarja imposta bis-saħħa tal-Artikolu 5, u

(b) kwalunkwe hlas b'lura dovut bis-saħħa tal-Artikolu 6(1)(a) u (c) u l-Artikolu 6(2) u (3).

2. Meta min ihaddem ikun subkuntrattur, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kuntrattur ewlieni u kull subkuntrattur intermedjarju, meta dawn ikunu jafu li s-subkuntrattur li jimpjega kien qed jimpjega ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn illegali, dawn jistgħu jinżammu responsabbli biex jagħmlu l-hlasijiet identifikati fil-paragrafu 1 addizzjonalment għal jew minflok min ihaddem, jew minflok is-subkuntrattur li jimpjega jew il-kuntrattur li min ihaddem huwa subkuntrattur dirett tiegħu.

3. Kuntrattur li jkun osserva bl-attenzjoni dovuta l-obbligi kif definiti bil-liġi nazzjonali ma għandux jinżamm responsabbli għall-finijiet tal-paragrafu 1 jew 2.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu regoli għal responsabilità aktar stretta skont il-liġi nazzjonali.

*Artikolu 9***Reat kriminali**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ksur tal-projbizzjoni imsemmija fl-Artikolu 3 ikun jikkostitwixxi reat kriminali meta jitwettaq intenzjonalment, f'kull waħda miċ-ċirkustanzi li ġejjin kif definit mil-liġi nazzjonali:

(a) il-ksur ikompli jew ikun ripetut b'mod persistenti;

(b) il-ksur ikun fir-rigward tal-impjeg simultanju ta' numru sostanzjali ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn illegali;

(c) il-ksur ikun akkumpanjat minn kundizzjonijiet tax-xogħol partikolarment abbużivi;

(d) il-ksur jitwettaq minn min ihaddem li, filwaqt li ma jiġix akkużat b'reat, jew imressaq il-qorti għal reat stabbilit skont id-Deciżjoni ta' Qafas 2002/629/JHA, juża xogħol jew servizzi minn persuna ċittadina ta' pajjiżi terzi f'soġġorn illegali bl-għarfien li din hu jew hi tkun il-vittima ta' dan it-tip ta' traffikar;

(e) il-ksur huwa relatat mal-impjeg illegali ta' minorenni.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-inkitament, l-għajnuna u l-assistenza għall-imġiba intenzjonali msemmija fil-paragrafu 1 ikunu kastigabbli bħala reat kriminali.

*Artikolu 10***Pieni kriminali**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-persuni fiżiċi li jwettqu r-reat kriminali msemmi fl-Artikolu 9 jingħataw peni kriminali effettivi, proporzjonati u disswasivi.

2. Sakemm dan ma jkunx ipprobit mill-prinċipji ġenerali tal-liġi, il-peni kriminali stipulati f'dan l-Artikolu jistgħu skont il-liġi nazzjonali jkunu applikati minghajr hsara għal sanzjonijiet jew miżuri oħra ta' natura mhux kriminali, u jistgħu jkunu akkumpanjati mill-pubblikazzjoni tas-sentenza relatata mal-każ.

*Artikolu 11***Responsabbiltà ta' persuni ġuridici**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-persuni ġuridici jistgħu jinżammu responsabbli għar-reat kriminali msemmi fl-Artikolu 9 fejn tali reat ikun sar għal benefiċċju tagħhom minn kwalunkwe persuna li għandha pożizzjoni importanti fi hdan il-persuna ġuridika, li taġixxi individwalment jew bħala parti minn entità jew persuna ġuridika, fuq bażi ta':

(a) prokura tal-persuna ġuridika,

(b) awtorità li tiehu deciżjonijiet fisem il-persuna ġuridika, jew

(c) awtorità li teżercita kontroll fi hdan il-persuna ġuridika.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll li persuna ġuridika tista' tinżamm responsabbli meta n-nuqqas ta' superviżjoni jew kontroll, minn persuna msemmija fil-paragrafu 1, ikun għamel possibbli t-twettiq tar-reat kriminali msemmi fl-Artikolu 9 għall-benefiċċju ta' dik il-persuna ġuridika minn persuna taht l-awtorità tagħha.

3. Ir-responsabbiltà ta' persuna ġuridika taht il-paragrafi 1 u 2 ma għandhiex teskludi proċedimenti kriminali kontra l-persuni fiżiċi li jkunu l-awturi, l-instigaturi jew l-aċċessorji fir-reat imsemmi fl-Artikolu 9.

#### Artikolu 12

##### Pieni għall-persuni ġuridici

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li persuna ġuridika responsabbli skont l-Artikolu 11 tkun kastigata permezz ta' peni disważivi, proporzjonati u effettivi, li jistgħu jinkludu miżuri bħal dawk imsemmija fl-Artikolu 7.

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li tkun pubblikata lista ta' min ihaddem li huma persuni legali u li kienu responsabbli għar-reat kriminali msemmi fl-Artikolu 9.

#### Article 13

##### Facilitar ta' lmenti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm mekkaniżmi effettivi li permezz tagħhom iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi impjegati illegalment ikunu jistgħu jipprezentaw ilmenti kontra min ihaddimhom, direttament jew permezz ta' partijiet terzi nominati mill-Istati Membri bħat-trejdunjins jew assoċjazzjonijiet oħra jew awtorità kompetenti tal-Istat Membru meta dan ikun previst b'leġiżlazzjoni nazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li partijiet terzi li għandhom, skont il-kriterji stipulati fil-liġi nazzjonali tagħhom, interess legittimu li jiżguraw li jkun hemm konformità ma' din id-Direttiva, jistgħu, jew fisem ċittadin ta' pajjiżi terzi impjegati illegalment jew b'appoġġ għalih, jintervjenu f'kull proċedura ġudizzjarja, amministrattiva u/jew kriminali stipulata bl-objettiv tal-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

3. L-ghoti ta' għajjnuna lil ċittadini ta' pajjiżi terzi biex jipprezentaw ilmenti ma għandux jitqies bħala facilitazzjoni ta' residenza mhux awtorizzata skont id-Direttiva tal-Kunsill 2002/90/KE tat-28 ta' Novembru 2002 li tiddefinixxi l-facilitazzjoni ta' dhul, tranżitu u r-residenza mhux awtorizzati<sup>(1)</sup>.

4. Fir-rigward tar-reati kriminali koperti bl-Artikolu 9(1)(c) jew (e), l-Istati Membri għandhom jiddefinixxu skont il-liġi nazzjonali l-kundizzjonijiet taht liema huma jistgħu jagħtu permessi, każ b'każ, ta' żmien limitat, marbutin mat-tul tal-proċedimenti nazzjonali rilevanti, lil ċittadini ta' pajjiżi terzi involuti, skont arrangamenti kumparabbli ma' dawk applikabbli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2004/81/KE.

#### Artikolu 14

##### Spezzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jsiru spezzjonijiet effettivi u adegwati fit-territorju tagħhom biex jiġi kkontrollat l-impjeg ta' ċittadini minn pajjiżi terzi f'soġġorn illegali. Dawn l-ispezzjonijiet għandhom ikunu bbażati l-aktar fuq valutazzjoni tar-riskju li titfassal mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri.

2. Bil-hsieb li tiżdied l-effettività tal-ispezzjonijiet, l-Istati Membri għandhom fuq il-bażi ta' valutazzjoni tar-riskju, jidentifikaw regolarment is-setturi tal-attività fejn huwa kkoncentrat l-impjeg ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi f'soġġorn illegali fit-territorju tagħhom.

Fir-rigward ta' kull wieħed minn dawn is-setturi, l-Istati Membri għandhom kull sena qabel l-1 ta' Lulju jikkomunikaw l-ispezzjonijiet lill-Kummissjoni, kemm f'numri assoluti kif ukoll f'persentaġġi tal-haddiema għal kull settur li jkunu saru fis-sena ta' qabel kif ukoll ir-riżultati tagħhom.

#### Artikolu 15

##### Dispożizzjonijiet aktar favorevoli

Din id-Direttiva għandha tkun bla hsara għad-dritt tal-Istati Membri sabiex jadottaw jew iżommu dispożizzjonijiet li huma aktar favorevoli għal ċittadini ta' pajjiżi terzi li għalihom tapplika din id-Direttiva fir-rigward tal-Artikoli 6 u 13, sakemm dawn id-dispożizzjonijiet huma kompatibbli ma' din id-Direttiva.

#### Artikolu 16

##### Rappurtar

1. Sal-20 ta' Lulju 2014, u kull tliet snin wara, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jinkludi, fejn ikun mehtieġ, proposti ta' emendi għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 6, 7, 8, 13 u 14. B'mod partikolari, fir-rapport tagħha, il-Kummissjoni għandha teżamina l-implimentazzjoni mill-Istati Membri tal-Artikolu 6(2) u (5).

2. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni kollha li tkun adatta għat-tfassil tar-rapporti msemmija fil-paragrafu 1. L-informazzjoni għandha tinkludi n-numru u r-riżultati tal-ispezzjonijiet imwettqa skont l-Artikolu 14(1), il-miżuri applikati taht l-Artikolu 13 u, safejn ikun possibbli, il-miżuri applikati skont l-Artikoli 6 u 7.

#### Artikolu 17

##### Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jimplementaw id-dispożizzjonijiet leġiżlattivi, regolamentari u amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-20 ta' Lulju 2011 l-iktar tard. Huma għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 328, 5.12.2002, p. 17.

Meta jiġu adottati mill-Istati Membri, dawk il-mizuri għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'din ir-referenza meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-metodi li bihom għandha ssir tali referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

#### *Artikolu 18*

#### **Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

#### *Artikolu 19*

#### **Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri skont it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Ġunju 2009.

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*  
H.-G. PÖTTERING

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*  
Š. FÜLE"

---









## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

